

T-15.-27/10-(1)

LE RADICI UMANISTICHE DELL'EUROPA

---

LA DIFFUSIONE EUROPEA  
DEL PENSIERO  
DEL VALLA

Atti del convegno del Comitato Nazionale  
VI centenario della nascita  
di Lorenzo Valla

Prato, 3-6 dicembre 2008

*a cura di*

MARIANGELA REGOLIOSI e CLEMENTINA MARSICO

TOMO I

Ⓟ

EDIZIONI POLISTAMPA

PROGRAMMA DEL CONVEGNO

LE RADICI UMANISTICHE DELL'EUROPA

LA DIFFUSIONE EUROPEA  
DEL PENSIERO DEL VALLA

Prato, 3-6 dicembre 2008

MERCOLEDÌ 3 DICEMBRE 2008

Prato – Palazzo del Comune – Sala del Consiglio Comunale

*Saluti delle autorità*

ROSA VINCIGUERRA (Direzione Generale per i Beni Librari, gli Istituti Culturali e il Diritto d'Autore del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Servizio III)

PAOLA PATRIZIA GIUGNI (Assessore alle Politiche Scolastiche, Formative e del Lavoro, alle Politiche Culturali e ai Rapporti con l'Università della Provincia di Prato)

ANDREA MAZZONI (Assessore alla Cultura, alle Politiche Giovanili e al Distretto della Pace del Comune di Prato)

FABIO GIOVAGNOLI (Assessore allo Sviluppo Economico, al Piano Strategico e all'Università del Comune di Prato)

SANDRO ROGARI (Prorettore alla Didattica dell'Università di Firenze)

MARIANGELA REGOLIOSI (Presidente del Comitato Nazionale VI Centenario della nascita di Lorenzo Valla)

Isbn 978-88-596-1275-9

© 2013 Edizioni Polistampa

Via Livorno, 8/32 50142 Firenze

Tel. 055 737871 (15 linee)

info@polistampa.com - www.polistampa.com

PROGRAMMA DEL CONVEGNO

VALLA E LA SPAGNA

*Presiede* MARIANGELA REGOLIOSI (Univ. di Firenze)

EUSTAQUIO SÁNCHEZ SALOR (Univ. de Extremadura)

*Valla y los gramáticos españoles en el siglo XVI*

CARMEN CODOÑER MERINO (Univ. de Salamanca)

*Ripercussioni del IV libro delle Elegantie nell'insegnamento dell'Università di Salamanca*

MARIÀNGELA VILALLONGA VIVES (Univ. de Girona)

*La fortuna de Valla en el humanismo cuatrocentista de la Corona de Aragón*

Dibattito

VALLA E LA SPAGNA

*Presiede* DONATELLA COPPINI (Univ. di Firenze)

RUTH MIGUEL FRANCO (Univ. de Salamanca - Univ. de Alcalá de Henares)

*Una semblanza de Lorenzo Valla y su pensamiento en un manuscrito salmantino*

JAUME TORRÓ TORRENT (Univ. de Girona)

*Giovanni Serra e Valla*

VIRGINIA BONMATÍ SANCHEZ (Univ. Complutense, Madrid)

*La influencia de Lorenzo Valla en el pensamiento y en la obra de Elio Antonio de Nebrija*

VALERIO DEL NERO (Firenze)

*Valla in Vives: un complesso rapporto*

Dibattito

PROGRAMMA DEL CONVEGNO

GIOVEDÌ 4 DICEMBRE 2008

Prato – Palazzo Banci Buonamici – Sala del Consiglio Provinciale

VALLA E LA FRANCIA (E PAESI BASSI)

*Presiede* PERRINE GALAND-HALLYN (Ecole Pratiques des Hautes Etudes, Paris )

THÉA PICQUET (Univ. de Provence)

*La fortuna del Valla in Francia*

LOUISE KATZ (Ecole Pratiques des Hautes Etudes, Paris )

*Josse Bade (1462-1535), éditeur de Lorenzo Valla*

MARIE-FRANÇOISE ANDRÉ (Univ. Paris IV, Sorbonne)

*L'influence de Lorenzo Valla sur l'oeuvre de Nicolas Bérauld*

OLIVIER PÉDEFLOUS (Univ. Paris IV, Sorbonne)

*Les Elegantie de Valla chez les humanistes parisiens des années 1510-1520: de l'exigence de proprietas à l'empire de la copia*

JEAN-CLAUDE MARGOLIN (Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance, Tours)

*Pour une grammaire humaniste: à propos du gérondif, d'après les Elegantiae de Valla et la Syntaxis de Despautère*

Dibattito

VALLA E LA GERMANIA

*Presiede* ROBERTO CARDINI (Presidente del Centro di Studi sul Classicismo)

MARIAROSA CORTESI (Univ. di Pavia-Cremona)

*Fortuna degli scritti valliani in area tedesca*

PROGRAMMA DEL CONVEGNO

HÉLÈNE CASANOVA-ROBIN (Univ. Paris IV, Sorbonne)  
*L'influence du De voluptate de L. Valla sur les oeuvres poétiques de  
Conrad Celtis*

SIMONA SELENE SCATIZZI (Univ. di Firenze)  
*Excerpta di opere del Valla in area germanica*

VALLA E IL RINNOVAMENTO DELLA GIURISPRUDENZA

*Presiede* ROBERTO CARDINI (Presidente del Centro  
di Studi sul Classicismo)

GIOVANNI ROSSI (Univ. di Verona)  
*La lingua del diritto: le Elegantie ed il rinnovamento della giurisprudenza  
nel XVI secolo*

Dibattito

VENERDÌ 5 DICEMBRE 2008

Prato – Palazzo Banci Buonamici – Sala del Consiglio Provinciale

FORTUNA DEL *DE FALSO CREDITA ET EMENTITA*  
*CONSTANTINI DONATIONE*  
E DELLE *ANNOTATIONES IN NOVUM TESTAMENTUM*

*Presiede* LEANDRO PERINI (Univ. di Firenze)

MASSIMO MIGLIO (Univ. della Tuscia)  
*Ideologia curiale e filologia per il De Constantini donatione nel Quat-  
trocento*

LETIZIA PANIZZA (Univ. of London)  
*La diffusione del De Constantini donatione fra riformatori anglicani nel  
Cinquecento e nel Seicento: il caso di William Marshall*

PROGRAMMA DEL CONVEGNO

CARLO CARENA (Casa Editrice Einaudi)  
*Le Annotationes in Novum Testamentum di Erasmo da Rotterdam e  
Lorenzo Valla*

JACQUES LE BRUN (Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris)  
*La fortune de Valla chez les exégètes de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle*

Dibattito

INFLUENZA DEL VALLA SU FILOLOGIA, TRADUZIONE E LESSICOGRAFIA

*Presiede* RENATA FABBRI (Univ. di Venezia)

GINETTE VAGHENHEIM (Univ. de Rouen)  
*Fortuna delle emendazioni del Valla a Livio nelle stampe*

JOHN NASSICHUK (Univ. of Western-Ontario)  
*L'influence de la traduction de la Iliade de Lorenzo Valla sur les traduc-  
tions latines du XVI<sup>e</sup> siècle*

PIERRE LAURENS (Univ. Paris IV, Sorbonne)  
*Valla et Charles Du Fresne Du Cange: deux méthodes*

LA RIFONDAZIONE DELLA MORALE

*Presiede* RENATA FABBRI (Univ. di Venezia)

ROBERTO NORBEDO (Univ. di Udine)  
*Le edizioni di Quentel e Cratander del De vero bono (1509 e 1519) e  
alcuni aspetti della sua fortuna in area centroeuropea*

Dibattito

PROGRAMMA DEL CONVEGNO

SABATO 6 DICEMBRE 2008

Prato – Palazzo Banci Buonamici – Sala del Consiglio Provinciale

IL PENSIERO DEL VALLA A CONFRONTO

*Presiede* ALFONSO INGEGNO (Univ. di Firenze)

SARAH CHARBONNIER (Univ. Paris IV, Sorbonne)  
*L'Oratio in principio Studii de Valla et le Ciceronianus d'Erasmus:  
deux visions contradictoires de l'humanisme romain?*

NICOLA PANICHI (Univ. di Urbino)  
*Sensus communis. La fortuna europea di un concetto del Valla*

NIRANJAN GOSWAMI (Presidency College, Univ. of Calcutta,  
Kolkata)  
*The Theory of Truth in Valla's Repastinatio and its legacy in the logic of  
Agricola and Ramus*

GIANNI PAGANINI (Univ. del Piemonte)  
*Hobbes e Valla: logica, linguaggio e riforma della filosofia prima*

NANCY STRUEVER (Johns Hopkins University, Baltimora)  
*The Ethical Fable in Valla, Leibniz and Kant*

Dibattito

MARIANGELA REGOLIOSI

PREMESSA

*Gli Atti del convegno che qui si pubblicano rispecchiano fedelmente, solo con alcune omissioni (non hanno potuto mandare la loro relazione scritta Mariarosa Cortesi, Giovanni Rossi, Ginette Vagenheim), una aggiunta (il contributo di Domenico Bommarito) e talune variazioni nei titoli volute dagli autori, la sostanza delle cose dette e quindi gli intenti programmatici.*

*Seguendo il percorso ideologico e metodologico prefissato dal Comitato Nazionale per il VI centenario della nascita di Lorenzo Valla (e dal pool di istituzioni che lo hanno affiancato: l'Edizione Nazionale delle opere di Lorenzo Valla, il Centro di Studi sul Classicismo, la Scuola internazionale di Dottorato in Civiltà dell'Umanesimo e del Rinascimento), il convegno del dicembre 2008 ha affrontato e sviluppato in modo organico ciò che nei convegni precedenti delle Celebrazioni era rimasto spesso implicito o sullo sfondo. Se il convegno del giugno 2008 (Lorenzo Valla e la riforma della lingua e della logica, Prato, 4-7 giugno 2008, Atti a cura di Mariangela Regoliosi, 2010) ha posto l'attenzione soprattutto su uno dei "nodi" primari della problematica valliana, il nesso lingua-logica e, in questo ambito, ha indagato sia il rapporto con la tradizione sia la componente di innovazione introdotta dal Valla; se tre convegni "locali" hanno cercato di rappresentare, almeno in parte, i multipli rapporti del Valla (debiti e crediti, eredità più o meno contrastate) con gli ambienti in cui è vissuto o ha avuto contatti, focalizzando l'attenzione sulla Lombardia, Bologna e la Toscana (Le strade di Ercole. Itinerari umanistici a confronto, Bergamo, 25-26 ottobre 2007, Atti a cura di Luca Rossi, 2009; Lorenzo Valla e l'Umanesimo bolognese, Bologna, 25-26 gennaio 2008, Atti a cura di Gian Mario Anselmi e Marta Guerra, 2009; Lorenzo Valla e l'Umanesimo toscano: Traversari, Brunni e Marsuppini, Prato, 30 novembre 2007, Atti a cura di Mariangela Regoliosi, 2009), l'ultimo momento di incontro internazionale ha inteso realizzare quello che era – nella sostanza – l'o-*